

EL NUEVO PALACIO
DEL RETIRO

Edición crítica de
Alan K. G. Paterson

Universidad de Navarra · Pamplona
Edition Reichenberger · Kassel 1998

ÍNDICE

Prefacio y agradecimientos	7
1 El auto de <i>El nuevo palacio del Retiro</i>	
Noticia introductoria	11
1.1 Observación preliminar	11
1.2 Cronologías	12
1.2.1 Tabla cronológica	12
1.2.2 La Fiesta del Corpus de 1634	15
1.3 Fuentes, corrientes y contracorrientes	18
1.3.1 La Villa de Madrid	18
1.3.2 El Rey	19
1.3.3 Una relación copiosa	21
1.3.4 La hermenéutica	24
1.3.5 El auto y el teatro seglar	25
1.4 Representación y escenificación	27
1.4.1 Dos tablados en la Plaza de San Salvador	27
1.4.2 Representaciones	29
1.4.3 Dos carros	30
1.5 La alegoría	31
1.5.1 Desde la actualidad a la alegoría	31
1.5.2 Personajes y Alegoría	34
1.5.3 Eventos y Alegoría	36
1.6 El auto sacramental y el tiempo	45
1.6.1 La historia de la salvación	45
1.6.2 El auto y la actualidad	46
1.6.3 Postrimerías	60

2 El texto	63
2.1 Pando (A) y segunda edición de Pando (B)	63
2.2 Los manuscritos	64
2.2.1 BNM, Mss. 15297, 16011 y 16279	65
2.2.2 BNM, Ms. 22566 (Ortiz Cruz)	66
2.2.3 El texto «Medinaceli» de la biblioteca March ...	67
2.2.4 El Ms. de la Cofradía de la Novena	69
2.2.5 El Ms. de la Catedral de Córdoba	69
2.3 Conclusiones	70
2.4 Tratamiento del texto	73
3 Bibliografía de obras citadas	83
4 Abreviaturas de obras más citadas	89
4.1 Abreviaturas más usuales de obras citadas	89
4.2 Abreviaturas de los libros de la Biblia citados	90
5 Texto de <i>El nuevo palacio del Retiro</i>	91
6 Lista de variantes	181
7 Índice de notas	209
8 Índice de ilustraciones	215

PREFACIO

Nos complace llegar al número 19 de la serie de Autos Completos con el presente tomo, preparado por el profesor Paterson, que contribuye de manera importante, creemos, al aumento y mejora de la colección, en tanto nos ofrece un auto de enorme interés, de compleja y significativa técnica alegórica, espléndidamente comentada por el editor.

Como es de justicia, repetimos que este proyecto debe su existencia y continuación a la ayuda de numerosas personas e instituciones, merecedoras de explícitos

Agradecimientos

Al Ministerio de Educación y Cultura de España que ha concedido becas de investigación para este proyecto (Programa de Ayuda a la Investigación, Promoción General del conocimiento, DGICYT, PS92-0152; DGICYT, PB96-1228); al Departamento de Educación y Cultura del Excmo. Gobierno Foral de Navarra por dos ayudas a la Investigación en diferentes fases de este proyecto; a la Facultad de Filosofía y Letras y Rectorado de la Universidad de Navarra; a la Biblioteca de D. Bartolomé March de Madrid; a D. Andrés Peláez, que nos facilitó los fondos manuscritos de la Cofradía de la Novena, hoy en el Museo del Teatro de Almagro; y muy especialmente, a la Biblioteca Municipal de Madrid y Concejalía de Cultura del Excmo. Ayuntamiento madrileño, que colaboran ejemplarmente en este proyecto.

I. Arellano, Mutilva Alta, abril 1998

1 EL AUTO DE *EL NUEVO PALACIO DEL RETIRO*. NOTICIA INTRODUCTORIA

1.1 Observación preliminar

Por varias y buenas razones, el auto de *El nuevo palacio del Retiro*, que se edita a continuación, merece un lugar importante en el teatro sacramental de Calderón. La fecha de su composición y estreno lo colocan entre «los más antiguos llegados a nosotros», según el juicio todavía válido de Cotarelo¹, y por eso ejemplifica la singular destreza del dramaturgo no sólo en acomodarse al cauce genérico del auto sacramental, sino también en introducir en él las huellas inconfundibles de su propia originalidad artística. No es menor la importancia del auto para nuestra comprensión de aquel Madrid en que se concibió y representó. La actualidad que forma la base de la alegoría va más allá de la inauguración de un edificio, ya que las conexiones con la sociedad de Calderón son múltiples y complejas. Hasta pudiera decirse que en virtud de sus vínculos con el rito, con la cultura religiosa y con la actualidad sociopolítica, la obra proporciona al estudioso un retrato eximio de la sociedad de los Austrias, nada menos que todo un ensayo antropológico en forma dramática.

Dada la estrecha vinculación de este auto con el mundo de Madrid y de la corte, la edición presente debe mucho a los his-

1 «Los [autos] más antiguos llegados a nosotros no van más allá de 1634, y son el ya citado, alusivo a la fundación del Real Sitio del Buen Retiro, el titulado *La hidalga del valle* y *El veneno y la triaca*, los dos últimos representados en Valencia en el citado año de 1634, aunque bien pudieran ser algo anteriores» (Cotarelo y Mori, *Ensayo*, 263).

toriadores que se han ocupado de la época, sobre todo al libro fundamental de Jonathan Brown y J. H. Elliott, *Un palacio para el rey*.

Como fechas y lugares cumplen un papel crucial para la intelección de *El nuevo palacio del Retiro*, comenzamos con el calendario.

1.2 Cronologías

1.2.1 Tabla cronológica

Las fechas relevantes para el presente estudio corresponden a dos períodos de tiempo separados por unos seis meses. El primero se sitúa a principios de diciembre de 1633, cuando la inauguración del Palacio del Buen Retiro. El segundo es la Octava de la Fiesta del Corpus de 1634, cuando se estrenó *El nuevo palacio del Retiro*. La tabla pone en orden los sucesos documentados de 1633 que pertenecen a la inauguración y las referencias documentadas en 1634 que trazan una cronología para el auto y la fiesta del Corpus.

Año de 1633

Jueves, 1 de diciembre	Entrega a Felipe IV de las llaves del Palacio del Buen Retiro. Banquete.
Lunes, 5 de diciembre	Toros en la Plaza Principal, o Plaza de Fiestas.
Martes, 6 de diciembre	Juegos de cañas, toros. Lluvia y nieve.
Lunes, 12 de diciembre	Juego de sortija.

Año de 1634

16 de abril	Pascua de Resurrección.
28 de mayo	Calderón termina el auto de <i>El nuevo palacio del Retiro</i> : «Si algo hubiere dicho en este

Auto con ignorancia, sea como no dicho; pidiendo la corrección de los yerros, a la persona que fuere cometido; a quien suplico, que por estar ausente y no poder yo hacer las enmiendas, de sus advertencias las haga él mismo; pues cualquiera cosa que quitare, será lucir su representación y el afecto con que yo le he escrito deseando servir al Consejo y a la Villa con aplaudir acciones suyas. En Pedrosa a 28 de mayo de 1634 años. d[o]n Pedro Calderón de la Barca» [BNM, Ms. 15298].

1 de junio

«Aprobación. He visto con admiración este auto, por orden de Vs.as. Está en la doctrina ajustado, por la disposición tan dulce de los versos, tan elegante en los conceptos, tan agudo en el asunto y tan peregrino; y tan felizmente conseguido en el intento, dando el parabién a que tomando VS.as esta comisión salga con acuerdo suyo cosa tan acertada por todos lados; de donde me prometo grandes aplausos en los interesados, que nunca me parecerá que lleguen a ser los que merece. En este Colegio Imperial de la Compañía de Jesús a 1 de junio de 1634 = Agustín de Castro. Rúbrica». [BNM, Ms. 15298].

11 de junio

Domingo de la Santísima Trinidad.

Jueves 15 de junio

Día del Corpus Christi.

La Octava del Corpus

Los documentos conservados en el Archivo de la Villa [legajo 2-196-40] constatan que la procesión y el estreno de los autos tuvieron lugar, como de costumbre, el jueves (día del Corpus Christi), y que hubo representaciones al día siguiente (viernes).

En varios contratos se estipula que las obras estén acabadas para el 14 de junio, vísperas del día del Corpus. Por ejemplo, el miércoles, los tablados para la representación y para acomodar al público tienen que estar en su sitio en la Plaza de San Salvador, para la representación del día del Corpus ante el Consejo [de Castilla] y la del viernes ante la Villa: «Con las condiciones se obligan de que el dicho Luis Gavilán hará dicho tablado bueno, firme, a contento del maestro de obras o alarife que esta villa nombrare para ver si dicho tablado está hecho y acabado conforme a las dichas condiciones. El cual dará acabado para catorce de junio deste año para que en él se puedan representar los autos que se hubieren de representar la fiesta del Sa[ntísi]mo Sacramento así el jueves a los señores del Consejo que el viernes a esta Villa...».

El día 14 de junio, se remunera al mismo Luis Gavilán por «el atajo de las calles que se ha de hacer por donde pasa el S[antísi]mo Sacramento para que no entren coches» y el Ayuntamiento ha contratado ya a Juan de Villoria por un término de seis años para que «la víspera del Corpus» estén colgados toldos en las calles «por donde pasará la dicha procesión». Para divertir al público, se contrata a Andrés de la Vega para que organice los bailes «el jueves día del Santísimo Sacramento y el viernes siguiente y el jueves de la octava; y todos estos días desde la mañana hasta la noche que todos los dichos vestidos han de ser como dicho es...». El contrato corre por seis años. Otro contrato especifica «Danza de Espadas» el jueves, viernes y «el día octavo del Corpus». Este año los bailarores pisan bien «el polvico» de las calles y plazas de Madrid, ya que el maestro de danzas recibe un suplemento por haber hecho los mismo bailes el sábado (será el 17 de junio) ante el Rey.

En una segunda serie de contratos gestionados en plena fiesta, pretenden renovar la actividad festiva: «el Regidor de autos y Comisario de las danzas para la Fiesta del Smo. en ejecución y cumplimiento de la orden del Señor Presidente de la Villa ordenaron y mandaron que para la fiesta y octava del Smo. Sacramento que su Majestad celebra en el real Convento de la